

## О ПОЛЬЗЕ МНОГОЯЗЫЧИЯ

### АННОТАЦИЯ

*В этой статье говорится о преимуществах двуязычия. Автор объясняет, что для насыщенной профессиональной и общественной жизни современный человек должен быть двуязычным. Знание международного языка облегчает профессиональную карьеру, чем лучше он его знает, тем легче ему будет выполнять свою работу, потому что он может контактировать с людьми из других культур и в другой среде, родной язык связан с эмоциональной стороной человеческой жизни... потому что без эмоций нет мыслей. Дома можно быть самим собой, можно расслабиться и не контролировать свою речь, не следить за правильными ударениями, спряжениями, склонениями и т. д. На родном языке можно свободно общаться, ни о чем не думая, можно играть словами, можно импровизировать, ошибаться, пробовать и т. д. Было обнаружено, что двуязычные и многоязычные дети превосходят своих сверстников в абстрактном мышлении, способности символизировать и решать проблемы, а также в концептуальных способностях. Они, как правило, очень хорошо успевают по математике, а также лучше всех изучают иностранный язык, так как одарены способностью имитировать звуки, у них более развиты слуховые ассоциации и навыки лингвистического угадывания. Лингвокогнитивный «успех» билингов и полилингов объясняется формированием у них метаязыкового сознания.*

**Ключевые слова:** лингвокогнитивный, двуязычный, полилингвальный.

---

Bakhtiyar Uralovich AGISHEV – philologist, editor

## HIE BENEFITS OF BILINGUALISM

### ANNOTATION

*This article talks about the benefits of bilingualism. The author explains that for a busy professional and social life a modern person must be bilingual. The knowledge of an international language facilitates the professional career, the better he knows him, the easier it will be for him to do his job, because he can be in contact with people from other cultures and in a different environment, the mother tongue is linked to the emotional side of human life, because, without emotions, there are no thoughts. At home you can be yourself, you can relax and not control your speech, not follow the correct accents, conjugations, declensions, etc. In your native language, you can chat freely without thinking about anything, you can play with words, you can improvise, make mistakes, try, etc. Bilingual and multilingual children have been found to excel their peers in abstract thinking, the ability to symbolize and solve problems, and conceptual ability. They tend to do very well in mathematics and are also the best foreign language learners, as they are gifted with the ability to imitate sounds, they have more developed auditory associations and linguistic guessing skills. The linguistic and cognitive «success» of bilinguals and plurilinguals is explained by the formation of their metalinguistic awareness.*

**Keywords:** Linguacognitive, bilingual, bilingual.

Ни один язык в мире ни в прошлом, ни в настоящем не в состоянии полностью обеспечить многообразные потребности людей, которые все более расширяются и усложняются. Сейчас трудно представить человека, который может обойтись без знания нескольких языков, если он хочет быть настоящим профессионалом в каком-либо серьезном деле. Для полноценной жизни (учебы, работы, общения, творчества) современному человеку необходимо знать языки, то есть быть полиглотом.

Усвоение родного и русского языков у сибирских татар начинается с рождения уже в семье. В школу

ребенок приходит уже способным разговаривать на двух языках, ему остается только наращивать знания по этим языкам. Далее в школе к двум языкам прибавляется какой-либо из иностранных, обычно английский. Если родители ребенка мусульмане, они могут приобщить его еще и к арабскому языку, чтобы читать суры из Корана. Знание этих четырех языков для сибирского татарина необходимо и вполне достижимо, если он в детские годы получает правильное воспитание. Во многих культурных, образованных семьях так и происходит.

Многие стороны жизни сибирских татар требу-

ют знания родного языка. Если человек работает юристом, экономистом, преподавателем, врачом и т.п., ему, безусловно, требуется знание русского языка. И чем лучше он им владеет, тем легче ему будет выполнять свою работу, потому что она осуществляется на русском языке и в русскоязычном окружении. Но придя домой сибирскому татарину легче и естественнее общаться с родными и близкими, с детьми на родном языке. Дома можно быть самим собой, можно расслабиться и не контролировать свою речь, не следить за правильностью ударений, спряжений, склонений и т.п. На родном языке можно болтать свободно, ни о чем не думая, можно играть словами, можно импровизировать, ошибаться, пробовать и т.д. Это свой язык! Никто не упрекнет, не уличит в неправильном употреблении ударения или чего-нибудь еще. Когда люди общаются на родном языке – все на равных. В этом можно усмотреть даже терапевтическое значение родного языка. Слова, которыми говорила мама в раннем детстве! Разве эти слова не успокоят человека, не вылечат душевные раны? Слова, обращенные к Богу, к любимому человеку, к ребенку! Все эти слова могут быть сказаны и услышаны на родном языке. Эмоциональная сторона жизни человека во многом связана с родным языком. А как известно, без эмоций не бывает мыслей.

В 60-е годы прошлого века у многих учителей и родителей существовал предрассудок, что, якобы, знание родного языка мешает усвоению русского языка. Об иностранных языках в то время особо не переживали. Но, как известно наука, не стоит на месте. Ученые доказали обратное. Оказалось, что знание двух или нескольких языков очень полезно как для детей, так для взрослых. Чтобы не доказывать уже доказанное, приведу здесь процитирую несколько абзацев из учебника А.В. Щепиловой «Теория и методика обучения французскому языку как второму иностранному» (Москва. Гуманитарный издательский центр «Владос». 2005 г.):

«МНОГОЯЗЫЧИЕ – это явление индивидуальной психики, умение одних и тех же лиц общаться средствами нескольких языков. Основным признаком многоязычия выступает само психическое состояние, отличающее билингва от монолингва, формирующееся в процессе приобретения языков. Это психическое состояние называется металингвистическим сознанием. Это особая форма языкового сознания человека, которая характеризуется способностью к абстрактно-логическим операциям с несколькими языковыми системами. Данное состояние является результатом обучения, в процессе которого принимают участие и развиваются многие психические свойства личности: ее мотивация, способности, воля, чувства, внимание, воспитание, память, мышление и др.» (Стр. 10-11).

«У билингвальных и многоязычных людей, с детства говорящих более чем на одном языке, мозг устроен несколько иначе, чем у монолингвов. Эти отличия выявляются через экспериментальное изучение протекания у билингвов ряда психических функций. Обнаружено, что билингвальные

и многоязычные дети превосходят сверстников в абстрактном мышлении, в способности к символизации и решению задач, в концептуальной гибкости. Они, как правило, очень успешны в математике, а также являются лучшими учениками в иностранных языках, так как одарены способностью к имитации звуков, у них больше развиты слуховые ассоциации и языковая догадка. Языковая и познавательная «успешность» билингвов и полилингвов объясняется формированием у них металингвистического сознания. Его появление в раннем возрасте влияет на мозговую организацию языковых способностей». Стр. 14 -15).

«Когда ребенок начинает изучать родной язык, вначале ведущую роль в этом процессе играет правое полушарие, хотя левое тоже задействовано. Чем больше прогресс в языке, тем значительнее становится роль левого полушария при продолжении участия правого. После того как язык у ребенка «распределится» в левую сферу, правое полушарие остается некоторое время способным принять на себя при необходимости речевые функции. Раннее изучение двух или нескольких языков вызывает тонкие взаимодействия между полушариями, а также между корковыми и подкорковыми структурами мозга. Вследствие этого, во-первых, билингв опережает монолингвов по времени специализации полушарий мозга, приобретения абстрактных лингвистических умений, т.е. в части когнитивного (познавательного) развития. Во-вторых, языковые навыки и умения у билингвальных людей менее жестко разнесены по полушариям, в отличие от монолингвов. Благодаря этому своеобразию мозговой организации, даже во взрослом состоянии билингвы остаются более «умелыми» лингвистически. Они показывают своеобразное вербальное развитие, предпочтение иных, чем у монолингвов, путей решения лингвистических и познавательных проблем». Стр. 15-16).

«Благодаря взаимосвязи речи и мышления, их развитие взаимообусловлено. Владение несколькими языками позитивно сказывается на речевой деятельности личности и притом развивает ее мышление. Мышление многоязычного человека более динамично, так как он привыкает «тренировать» свои речевые и познавательные умения. Напротив, исключительно монолингвистический опыт в течение всего детства способствует фиксированию базовых познавательных структур, которые в дальнейшем сопротивляются всякому изменению или влиянию: чем старше человек, тем сложнее ему изменить свои речевые и познавательные привычки.

< ... > Многоязычные школьники лучше развиваются в лингвистическом плане, так как они имеют возможность постоянного сравнения, соотнесения (сознательного или бессознательного) средств выражения мысли на разных языках. Это является для них интеллектуальной стимуляцией. Становятся заметны легкость переноса, быстрота протекания грамматических операций, языковая догадка, чувство языка (интуитивное знание, которое направляет речевую активность обучающегося)

и др. Полилингвы как бы чувствуют, что правильно, что неправильно. Как и естественные билингвы, эти учащиеся очень внимательны к фактам языка. Они, как правило, умеют выбирать конкретный вариант из ряда синонимов. Многоязычные учащиеся демонстрируют также большую ментальную пластичность, например способность к перегруппировке элементов при решении тех или иных проблем или способность к открытию принципов новой структуры элементов». (Стр. 17-18).

Какие выводы можно сделать из того что сказано в приведенном тексте из современного учебника? Во-первых, знание родного языка не мешает ребенку изучать русский или любой другой язык, а напротив усиливает способности ребенка к изучению языков и вообще абстрактных наук, в том числе и математики. Во-вторых, родители, которые желают своему ребенку добра, успешности и благополучия в его будущей взрослой жизни, должны приложить максимум усилий для того, чтобы ребенок, когда наступит время идти в первый класс, говорил хотя бы на двух языках и умел читать детские книжки. Без этой базовой подготовки ребенку в школе будет невероятно трудно, учеба превратится в мучение, и ходить в школу будет для него наказанием. Если в семье говорят на родном языке, то ребенок без труда усваивает родной язык.

Многие родители не понимают, не осознают, что не только воспитание, но и образование ребенка начинается в семье с самого его рождения. Семья для ребенка — это первая и самая главная школа в его жизни. Первые слова родного языка ребенок слышит и усваивает от своих родителей. Первые семь лет жизни ребенка самые важные, самые ответственные в его языковом и умственном развитии. Именно в самом раннем возрасте всем своим существом, всеми фибрами души ребенок стремится к усвоению языков. Это для него естественно, потому что именно в первые годы жизни в человеке с особой силой проявляет себя заложенный в его мозге языковой инстинкт. Нужно только создать для ребенка необходимые условия, чтобы он усвоил родной язык. Изучение родного языка не требует особых материальных затрат, родной язык усваивается детьми в семье легко и быстро. Если ребенок до трех лет усвоил родной язык, дальше он его не забудет, он будет знать родной язык и через него он будет знать о своей принадлежности к своему народу, к своей культуре. Родители, дедушки и бабушки, другие близкие родственники должны общаться с ребенком на родном языке, рассказывать сказки, знакомить с загадками, пословицами, читать детские книжки, много рисовать и т.д. Надо добиться того, чтобы ребенку нравилось заучивать стихи и пересказывать сказки. Естественно, такое первоначальное образование ребенка должно происходить без всякого принуждения в постоянном внимательном, отзывчивом общении, часто в игровой форме. В какой-то степени родители должны пробудить в себе свои ранние детские чувства, чтобы общаться с ребенком без диктата, как бы играя на равных.

Без живого общения, живой речи (речетворче-

ства) язык не образуется (не сохраняется) в памяти ребенка. Ведь ребенок в первые годы жизни читать книжки еще не умеет. Все, что ребенок слушает от окружающих, вся живая речь, слова и выражения, которые употребляются в присутствии ребенка и с его участием, — все это автоматически откладывается в памяти ребенка. В сущности, язык — это и есть то, что называется вербальной памятью, то есть памятью на слова. Когда человек говорит, он берет слова из своей вербальной памяти и использует их в своей речи. Об этом Владимир Маяковский однажды образно написал: «Слово за словом из памяти таская, не скажу ни одному: на место сядь!». Родной язык принадлежит ребенку по праву рождения. Это главный судьбоносный подарок, который могут сделать ему его родители.

Одновременно с родным языком ребенок начинает знакомиться с русскими словами и фразами, которые вскоре будут необходимы для общения со сверстниками за пределами дома, в детсаду, в школе и т.п. Общаясь с другими детьми, ребенок быстро научится говорить по-русски и читать книжки на русском языке. Умея говорить на двух языках, маленький ребенок на первых порах «может даже не осознавать, что говорит на разных языках» (Б. Танеев. «Язык. Учебное пособие по языкознанию». Уфа, 2001 г.). По мере взросления ребенок начинает понимать, что он владеет двумя языками. Зная родной сибирскотатарский язык, человек может при небольшом усилии научиться читать на близкородственных тюркских языках, чтобы знакомиться с богатой древней и современной литературой тюркских народов. Русский язык открывает ему сокровища великой русской литературы, а также через русский язык он получает возможность знакомиться с достижениями литературы народов мира.

Сибирские татары, как и большинство других народов России, изначально с самого рождения являются носителями двух языков — родного и русского, то есть они билингвы. Надо этим преимуществом умело пользоваться, надо очень хорошо осознавать, что для образования, для культуры, для интеллектуального и нравственного развития народа такой билингвизм есть великое благо. Чем больше языков человек знает, тем большими возможностями для развития своей личности он обладает, тем больше пользы себе, своему народу, своей стране он может принести.

Начиная со второго класса начинается преподавание иностранного языка, обычно английского. Если по отношению к иностранному языку со стороны родителей нет негативного отношения (а такое нередко встречается), то у ребенка складывается положительный эмоциональный настрой к его изучению. Психологическая поддержка имеет огромное значение особенно для младшего школьника. При понимании важности изучения иностранного языка и при старании учащийся может овладеть им в объеме программы средней школы, что позволит ему после окончания школы поступить в вуз. Иначе двери вуза останутся для него



закрытыми. В дальнейшем на базе достигнутых знаний при желании человек может самостоятельно продолжать углублять свои знания иностранного языка. Благо для этого в наше время есть множество возможностей.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Будренюк Е. М., Григоревский В. М. Языковая интерференция и методы ее выявления. – Кишинев: Штиинца, 1978 г. – 126 с.
2. Залевская А. А. Введение в психолингвистику. М.: Российск. гос. туманит, ун-т, 2000 г. – 382 с.
3. Розенцвейт В. Ю. Языковые Контакты. – Л., 1972.
4. Ваинрайх У. Одноязычие и многоязычие // Зарубежная лингвистика. III: М. Прогресс, 1999. – С.7-42.
5. Занкиев Я. К. Зори Иртыша. Роман. Книга первая. -Тюмень: «Софт-Дизайн», 1996.-272 с.
6. Занкиев, Я. К. Любовь, объятая пламенем: Роман / Якуб Занкиев; Пер. с тат. Ханисы Алишиной. – Тюмень: Изд-во Тюм. гос. ун-та, 2001. – 279 с.
7. Новые подходы к проблеме актуализации историко-культурного наследия / А. П. Свитин, В. С. Ефимов, А. В. Лаптева, М. В. Румянцев // Журнал Сибирского федерального университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2012. – Т. 5, № 9. – С. 1368-1373.
8. С Днём учителя! Уроки жизни Хамиты апы \\ «Информационно-издательский центр «Советская Сибирь» 05.10.2022 г. \\ [Электронный ресурс] – Режим доступа: URL: <http://sovetsib.ru/news/2022-10-05-5739> (дата обращения 07.05.2023)
9. Якуб Занкиев: «Человек не состоится, если не знает своего рода» \\ Сетевое издание «Интернет-газета «Тюменская область сегодня» \\ 21.07.2017г. [Электронный ресурс] – Режим досту-

па: URL: <https://tumentoday.ru/2017/07/21/yakub-zankiev-chelovek-ne-sostoitsya-esli-ne-znaet-svoego-roda/> (дата обращения 07.05.2023)

#### SPISOK LITERATURY:

1. Budrenyuk C. M., Grigorevskiy V.M. YAzykovaya interferentsiya i metody yeye vyyavleniya. – Kishinev: Shtiintsya, 1978 g. – 126 s.
2. Zalevskaya A. A. Vvedeniye v psikholingvistiku. M.: Rossiysk. gos. tumanit. un-t, 2000 g. – 382 s.
3. Rozentsveyt V. YU. YAzykovyye Kontakty. – L., 1972.
4. Vainraykh U. Odnoyazychiye i mnogoyazychiye // Zarubezhnaya lingvistika. III: M. Progress, 1999. – S.7-42.
5. Zankiyev YA. K. Zori Irtysha. Roman. Kniga pervaya. -Tyumen: «Soft-Dizayn», 1996.-272 s.
6. Zankiyev, YA. K. Lyubov', ob'yataya plamenem: Roman / Yakub Zankiyev; Per. s tat. Khanisy Alishinoy. – Tyumen: Izd-vo Tyum. gos. un-ta, 2001. – 279 s.
7. Novyye podkhody k probleme aktualizatsii istorikokul'turnogo naslediya / A. P. Svitin, V. S. Yefimov, A. V. Lapteva, M. V. Rumyantsev // Zhurnal Sibirskogo federalnogo universiteta. Seriya: Gumanitarnyye nauki. – 2012. – T. 5, № 9. – S. 1368-1373.
8. S Dnom uchitelya! Uroki zhizni Khamity apy \\ «Informatsionno-izdatelskiy tsentr «Sovetskaya Sibir'» 05.10.2022 g. \\ [Elektronnyy resurs] – Rezhim dostupa: URL: <http://sovetsib.ru/news/2022-10-05-5739> (data obrashcheniya 07.05.2023)
9. Yakub Zankiyev: «Chelovek ne sostoitsya, yesli ne znayet svojego roda» \\ Setevoye izdaniye «Internetgazeta «Tyumenskaya oblast' segodnya» \\ 21.07.2017g. [Elektronnyy resurs] – Rezhim dostupa: URL: <https://tumentoday.ru/2017/07/21/yakub-zankiev-chelovek-ne-sostoitsya-esli-ne-znaet-svoego-roda/> (data obrashcheniya 07.05.2023)

